第三条⑷を次のように改める。

⑷　日本国とＡＳＥＡＮ構成国との間の貿易、投資、観光及び人物交流の振興に関係のある情報（市場への進出に関する規制を含む。）の交換を有意義なものとするための経路の役割を果たすこと並びに市場に関する資料及び情報を準備し及び分析すること（市場の動向を分析することを含む。）。

第三条⑸を次のように改める。

⑸　貿易、投資、観光及び、適当な場合には、人物交流に関する調査及び研究を行うこと。

第三条⑹を次のように改める。

⑹　加盟国並びに、適当な場合には、関係する団体及び個人に対し、貿易、投資、観光及び、適当な場合には、人物交流に関する情報（⑷に規定する情報を含む。）並びにセンターによる調査及び研究の成果を提供すること。

第三条⑺を次のように改める。

⑺　必要に応じ、貿易、投資、観光及び、適当な場合には、人物交流に関する技術協力（技術移転に係るものを含む。）を促進すること。

第三条⑻を次のように改める。

⑻　貿易、投資、観光及び人物交流の分野において加盟国政府並びに関係のある地域的及び国際的な機関との緊密な協力を維持すること。

第三条⑼を次のように改める。

⑼　特に学生の間の相互理解を促進するために適当と認められる青少年の交流事業を行うこと。

第三条⑼の次に⑽として次のように加える。

⑽　センターの目的を達成するために必要と認められる他の活動を行うこと。

第十条2を次のように改める。

2　日本国が負担する常設東南アジア諸国連合貿易投資観光展示場の賃借料を除くほか、センターの年次予算は、次の割合で負担する。

日本国　八七・五パーセント

ＡＳＥＡＮ構成国　一二・五パーセント

外務大臣　松本　剛明

内閣総理大臣　菅　**直**人

（右条約の英文）

AMENDMENTS TO THE AGREEMENT
ESTABLISHING
THE ASEAN PROMOTION CENTRE ON TRADE, INVESTMENT AND TOURISM

1. The second paragraph of the preamble of the Agreement is hereby amended as follows:

Recognizing the vital importance of promoting trade, investment, tourism and exchanges of persons to create a deeper and broader strategic partnership between Japan and the ASEAN member countries;

2. Article I 1. of the Agreement is hereby amended as follows:

1. There shall be established a promotion centre on trade, investment, tourism and exchanges of persons known as the ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism (hereinafter referred to as "the Centre").

3. Article II of the Agreement is hereby amended as follows:

The purpose of the Centre is to enhance an economic partnership between Japan and the ASEAN member countries by means of promoting trade from the ASEAN member countries to Japan, particularly that of semi-processed and manufactured products; to accelerate the flow of investment between Japan and the ASEAN member countries including the transfer of skill and technology; to vitalize tourist traffic between Japan and the ASEAN member countries; and to expand exchanges of persons through close cooperation between Japan and the ASEAN member countries.

4. Article III (1) of the Agreement is hereby amended as follows:

(1) to introduce and publicize in Japan and the ASEAN member countries, products, industries, investment opportunities and tourism resources of both Japan and the ASEAN member countries as well as exchange programmes between Japan and the ASEAN member countries;